

SENATE



CANADA

SÉNAT

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 45th Parliament
5 Charles III

N° 92

Thursday, October 8, 2026

1:30 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 45^e législature
5 Charles III

Le jeudi 8 octobre 2026

13 h 30

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Cuzner	Housakos	Moodie	Sorensen
Arnold	Dalphond	Ince	Moreau	Surette
Arnot	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Karetak-Lindell	Muggli	Tannas
Aucoin	Dhillon	Kingston	Osler	Tucker
Audette	Downe	Klyne	Ouellette	Varone
Batters	Duncan	LaBoucane-Benson	Pate	Verner
Bernard	Forest	Loffreda	Patterson	Wallin
Black	Francis	MacAdam	Petitclerc	Wells (<i>Alberta</i>)
Boehm	Gagné	Manning	Petten	Wells (<i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i>)
Boudreau	Galvez	Martel	Pitfield	White
Boyer	Gerba	Martin	Prosper	Wilson
Burey	Gignac	McBean	Quinn	Woo
Cardozo	Harder	McCallum	Ringuette	Youance
Carignan	Hay	McNair	Robinson	Yussuff
Clement	Hébert	Miville-Dechêne	Ross	
Cormier	Henkel	Mohamed	Senior	
Coyle		Moncion	Simons	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Cuzner	Ince	Moreau	Sorensen
Arnold	Dalphond	Karetak-Lindell	Muggli	Surette
Arnot	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kingston	Osler	Tannas
*Ataullahjan	Dhillon	Klyne	*Oudar	Tucker
Aucoin	Downe	LaBoucane-Benson	Ouellette	Varone
Audette	Duncan	Loffreda	Pate	Verner
Batters	Forest	MacAdam	Patterson	Wallin
Bernard	Francis	*MacDonald	Petitclerc	Wells (<i>Alberta</i>)
Black	Gagné	Manning	Petten	Wells (<i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i>)
Boehm	Galvez	Martel	Pitfield	White
Boudreau	Gerba	Martin	Prosper	Wilson
Boyer	Gignac	McBean	Quinn	Woo
Burey	Harder	McCallum	*Ravalia	Youance
Cardozo	Hay	McNair	Ringuette	Yussuff
Carignan	Hébert	Miville-Dechêne	Robinson	
Clement	Henkel	Mohamed	Ross	
Cormier	Housakos	Moncion	Senior	
Coyle		Moodie	Simons	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66.—Sessional Paper No. 1/45-1321.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Surette, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, presented the fourth report of the committee (*Budget—examine federal institutions' arts, culture and heritage language responsibilities—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as an appendix at pages 1208-1216.)

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the report.

The Honourable Senator Surette moved, seconded by the Honourable Senator Youance, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ince, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, tabled the seventh report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Division 16 of Part 4 of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025*).—Sessional Paper No. 1/45-1322S.

(Pursuant to the order adopted June 10, 2026, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

○ ○ ○

The Honourable Senator Moodie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled the twelfth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Divisions 9 and 12 of Part 4 of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025*).—Sessional Paper No. 1/45-1323S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Présidente dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66.—Document parlementaire n° 1/45-1321.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Surette, président du Comité sénatorial permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport du comité (*Budget—examiner les responsabilités linguistiques des institutions fédérales en matière d'arts, de culture et de patrimoine—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport se trouve en annexe, pages 1208 à 1216.)

Avec consentement,
Le Sénat procède à l'étude du rapport.

L'honorable sénateur Surette propose, appuyé par l'honorable sénatrice Youance, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Ince, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, dépose le septième rapport du comité (*La teneur des éléments de la section 16 de la partie 4 du projet de loi C-31, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025*).—Document parlementaire n° 1/45-1322S.

(Conformément à l'ordre adopté le 10 juin 2026, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Moodie, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le douzième rapport du comité (*La teneur des éléments des sections 9 et 12 de la partie 4 du projet de loi C-31, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025*).—Document parlementaire n° 1/45-1323S.

(Pursuant to the order adopted June 10, 2026, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

° ° °

The Honourable Senator Simons, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled the sixth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Division 17 of Part 4 of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025*).—Sessional Paper No. 1/45-1324S.

(Pursuant to the order adopted June 10, 2026, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

° ° °

The Honourable Senator Boehm, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the sixth report of the committee (*The subject matter of those elements contained in Division 11 of Part 4 of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025*).—Sessional Paper No. 1/45-1325S.

(Pursuant to the order adopted June 10, 2026, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

SPEAKER'S RULING

Honourable senators,

I am now prepared to rule on the point of order raised by the Honourable Senator Robinson on June 15, 2026.

Senator Robinson argued that Senator Moreau offered an interpretation, regarding the different types of committees' orders of reference, that was inconsistent with the *Rules of the Senate*. She proposed that his statement should be corrected to avoid the creation of a precedent that is incompatible with our practices.

By way of background, during a debate held on May 7, 2026, on a government motion concerning the study of the subject matter of various government bills, including the referral of a subject matter study of Bill C-30 to the Standing Senate Committee on National Finance, Senator Robinson moved an

(Conformément à l'ordre adopté le 10 juin 2026, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

° ° °

L'honorable sénatrice Simons, vice-présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dépose le sixième rapport du comité (*La teneur des éléments de la section 17 de la partie 4 du projet de loi C-31, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025*).—Document parlementaire n° 1/45-1324S.

(Conformément à l'ordre adopté le 10 juin 2026, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

° ° °

L'honorable sénateur Boehm, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le sixième rapport du comité (*La teneur des éléments de la section 11 de la partie 4 du projet de loi C-31, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025*).—Document parlementaire n° 1/45-1325S.

(Conformément à l'ordre adopté le 10 juin 2026, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.)

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE

Honorables sénateurs et sénatrices,

Je suis maintenant prête à me prononcer sur le rappel au Règlement soulevé par l'honorable sénatrice Robinson le 15 juin dernier.

La sénatrice Robinson a soutenu que le sénateur Moreau avait offert une interprétation non conforme du *Règlement du Sénat* concernant les différents types d'ordres de renvoi des comités et que cette déclaration devait être corrigée afin d'éviter la création d'un précédent incompatible avec nos pratiques.

En guise de rappel, lors d'un débat tenu le 7 mai 2026 sur une motion gouvernementale concernant l'étude de la teneur de divers projets de loi gouvernementaux, y compris le renvoi d'une étude sur la teneur du projet de loi C-30 au Comité sénatorial permanent des finances nationales, la sénatrice Robinson a

amendment to authorize the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to study the subject matter of Divisions 7 and 8 of Part 3 of Bill C-30. During debate on the amendment, Senator Moreau suggested that the committee could use its general order of reference, adopted by the Senate on September 24, 2025, to undertake this study, and could also report to the Standing Senate Committee on National Finance. After debate, Senator Robinson's amendment was defeated, on division, and the government's motion was adopted by the Senate without amendment.

Before examining the arguments raised concerning orders of reference, it is necessary to recall the question that is before us. The purpose of a point of order is to draw the attention of the Senate to a procedural irregularity or to a failure to comply with the Rules or practices of the Senate. In this case, no aspect of the procedure followed on May 7, 2026, is being challenged. The motion was moved in accordance with the usual practices of the Senate. An amendment was proposed. Senators debated both the motion and the amendment. The Senate then decided on each question according to its usual procedures.

Instead, Senator Robinson contends that an interpretation of the Rules expressed during debate was incorrect and risked misleading senators in the future application of the Rules. However, statements made by senators during debate do not on their own constitute procedural decisions or parliamentary precedents. When a senator disagrees with an interpretation advanced by another senator, the usual recourse is to participate in the debate, ask questions or present counterarguments so that the Senate may consider them before it makes a decision.

Even when an interpretation advanced during debate is disputed or proves inconsistent with established practice, it does not necessarily mean that a procedural irregularity has occurred.

In this instance, the Senate debated the motion, considered the proposed amendment and reached a decision according to the usual procedures. The procedure followed was appropriate, the decisions taken by the Senate remain valid and the proceedings that followed were conducted in accordance with the Rules.

This conclusion alone is sufficient to dispose of the point of order.

Nevertheless, the comments made during debate raise an important question concerning the scope of general orders of reference. Given the importance of this issue for the future work of the Senate and its committees, it is useful to provide some clarification.

I note that rule 12-9(1) provides that "standing committees and standing joint committees are empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to them by the Senate." Except for a few committees authorized to act on their own initiative on certain matters, a study may therefore only be undertaken by a committee pursuant to an order of reference from the Senate.

Senate Procedure in Practice, Chapter 9, pages 185-186, defines an "order of reference" as follows: "An order of reference

proposé un amendement afin de permettre au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts d'étudier la teneur des sections 7 et 8 de la partie 3 du projet de loi C-30. Au cours du débat sur la motion d'amendement, le sénateur Moreau a suggéré que le comité pouvait utiliser son ordre de renvoi général, adopté par le Sénat le 24 septembre 2025, pour entreprendre cette étude et également faire rapport au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Après débat, l'amendement de la sénatrice Robinson a été rejeté à la majorité et la motion du gouvernement a été adoptée sans amendement par le Sénat.

Avant d'examiner les arguments qui ont été soulevés concernant les ordres de renvoi des comités, il est nécessaire de rappeler la question dont nous sommes réellement saisis. Le rôle d'un rappel au Règlement est d'attirer l'attention du Sénat sur une irrégularité procédurale ou sur le non-respect du Règlement ou des pratiques du Sénat. En l'espèce, aucune étape de la procédure suivie le 7 mai 2026 n'est contestée. La motion a été proposée conformément aux usages du Sénat. Un amendement a été présenté. Les sénateurs ont débattu tant de la motion que de l'amendement. Le Sénat s'est ensuite prononcé sur chacune de ces questions selon les procédures habituelles.

La sénatrice Robinson soutient plutôt qu'une interprétation du Règlement exprimée au cours du débat était erronée et risquait d'induire les sénateurs en erreur dans l'application future du Règlement. Toutefois, les observations formulées par les sénateurs au cours d'un débat ne constituent pas en elles-mêmes des décisions de procédure ni des précédents parlementaires. Lorsqu'un sénateur est en désaccord avec une interprétation avancée par un autre sénateur, le recours habituel consiste à participer au débat, à poser des questions ou à présenter des arguments contraires afin que le Sénat puisse en tenir compte dans sa délibération avant de se prononcer.

Même lorsqu'une interprétation avancée durant un débat fait l'objet d'un désaccord ou s'avère incompatible avec la pratique établie, il ne s'ensuit pas nécessairement qu'une irrégularité procédurale est survenue.

Dans cette instance, le Sénat a débattu de la motion, examiné l'amendement proposé et rendu sa décision selon les procédures habituelles. La procédure employée était appropriée et les décisions prises par le Sénat demeurent valides et les travaux qui ont suivi se sont déroulés conformément au Règlement.

Cette conclusion suffit à elle seule à disposer du rappel au Règlement.

Toutefois, les commentaires formulés au cours des débats soulèvent une question importante concernant la portée des ordres de renvoi généraux. Compte tenu de l'importance de cette question pour les travaux futurs du Sénat et de ses comités, il est utile d'apporter certaines précisions.

Je souligne que l'article 12-9(1) du Règlement stipule que « les comités permanents et les comités mixtes permanents peuvent faire des enquêtes et rapports sur les questions dont ils sont saisis par le Sénat ». À l'exception de quelques comités autorisés à agir de leur propre initiative à certains égards, une étude ne peut donc être entreprise par un comité qu'en vertu d'un ordre de renvoi du Sénat.

La procédure du Sénat en pratique, au chapitre 9, pages 185-186, définit le terme « ordre de renvoi » ainsi : « Un

is an authorization from the Senate for a committee to undertake a study. It establishes the scope of the study and may confer other powers the committee needs to conduct the study.”

A distinction is generally made between orders of reference related to the examination of legislation and those concerning the study of a particular topic or issue, commonly referred to as special studies. These two categories rest on distinct mandates.

Studies related to bills occupy a particular place in the work undertaken by the Senate. Unlike special studies, they are directly connected to the exercise of the Senate’s legislative function. For that reason, the Rules establish specific mechanisms through which the Senate may authorize such studies and determine their scope. As for studies on the subject matter of bills, these are permitted under rule 10-11, which establishes the applicable procedure.

The order of reference to which Senator Moreau referred on May 7, 2026, was adopted by the Senate on September 24, 2025, and authorizes the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry “to examine and report on such issues as may arise from time to time relating to agriculture and forestry.” It remains in effect until December 31, 2026. This type of order of reference is commonly referred to as a general order of reference.

The document *Senate Committees Frequently Asked Questions* explains that: “[s]ome orders of reference are fairly broad, giving the committee added flexibility in relation to the scope of the study, while others are very narrow. For example, general orders of reference allow committees to deal with short-term or pressing issues or to hear from agents of Parliament. Another example would be when committees invite Ministers to have them speak to their portfolios which in turn may help the committees choose a specific topic for their special study.”

The use of general orders of reference by committees has varied over the years. Some committees have used them alongside special studies with very specific and narrowly defined mandates authorized by the Senate; others have interpreted these mandates more broadly.

It is important to understand that general orders of reference are not blank cheques authorizing committees to bypass the requirement to obtain an order of reference to study a particular matter or issue. More importantly, a general order of reference cannot be used to circumvent the procedures governing the referral of matters arising from legislation to a committee.

I acknowledge that Senator Moreau’s comments during the debate were intended to explore the possibilities offered by the committee’s existing general order of reference.

Furthermore, a general order of reference, however broad, should not be interpreted as implicitly authorizing something that would ordinarily require an explicit decision of the Senate. The rules, precedents and logic underlying the system of orders of reference all lead to the same conclusion: A general order of reference cannot be used to undertake the study of a bill or its subject matter. A contrary conclusion would risk rendering

ordre de renvoi est une autorisation du Sénat donnée à un comité pour mener une étude. Il établit la portée de l’étude et peut conférer d’autres pouvoirs au comité, si la conduite de l’étude l’exige. »

On distingue généralement les ordres de renvoi liés à l’étude de mesures législatives et ceux visant l’étude d’un sujet particulier, communément appelés études spéciales. Ces deux catégories reposent sur des mandats distincts.

Les études liées aux projets de loi occupent une place particulière dans les travaux du Sénat. Contrairement aux études spéciales, elles sont directement rattachées à l’exercice de la fonction législative du Sénat. Pour cette raison, le Règlement prévoit des mécanismes précis permettant au Sénat d’autoriser ces études et d’en déterminer la portée. Pour ce qui est des études sur la teneur de projets de loi, elles sont possibles en vertu de l’article 10-11 du Règlement, qui établit la procédure applicable.

L’ordre de renvoi auquel le sénateur Moreau a fait référence le 7 mai 2026 a été adopté par le Sénat le 24 septembre 2025 et autorise le Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts « à examiner, afin d’en faire rapport, les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant l’agriculture et les forêts. » Celui-ci demeure en vigueur jusqu’au 31 décembre 2026. Ce type d’ordre de renvoi est communément appelé un ordre de renvoi général.

Le document *Foire aux questions sur les comités du Sénat* précise que « [c]ertains ordres de renvoi sont très larges, offrant au comité plus de souplesse en ce qui concerne la portée de l’étude, tandis que d’autres sont très restreints. Par exemple, des ordres de renvoi généraux permettent aux comités de traiter des enjeux à court terme ou urgents, ou d’entendre des agents du Parlement. Un autre exemple est lorsque les comités invitent des ministres à s’exprimer sur leurs portefeuilles, ce qui pourrait aider les comités à choisir un sujet spécifique pour leur étude spéciale. »

L’usage des ordres de renvoi généraux par les comités a varié au cours des années. Certains comités les ont employés parallèlement à des études spéciales avec un mandat très précis et étroit autorisées par le Sénat; d’autres ont interprété ces mandats de façon plus large.

Il est important de comprendre que les ordres de renvoi généraux ne sont pas des cartes blanches autorisant les comités à se soustraire à l’obligation d’obtenir un ordre de renvoi afin d’étudier une question ou un enjeu particulier. Plus important encore, un ordre de renvoi général ne peut pas servir à contourner la procédure entourant le renvoi à un comité d’affaires découlant de la législation.

Je reconnais que les observations formulées par le sénateur Moreau dans le contexte du débat visaient à explorer les possibilités offertes par l’ordre de renvoi général existant du comité.

Il s’ensuit qu’un ordre de renvoi général, aussi large soit-il, ne devrait pas être interprété comme autorisant implicitement ce qui exige normalement une décision explicite du Sénat. Les règles, les précédents et la logique qui sous-tendent le régime des ordres de renvoi mènent tous à la même conclusion : un ordre de renvoi général ne saurait pas être invoqué pour entreprendre l’étude d’un projet de loi ou de sa teneur. Une conclusion contraire risquerait

largely superfluous the provisions of the Rules that expressly establish the mechanisms through which the Senate authorizes such studies.

The conclusion that a general order of reference does not, on its own, authorize a legislative study is reinforced by the events of May 7, 2026. Senator Robinson sought the Senate's express authorization for the Agriculture and Forestry Committee to study the subject matter of Divisions 7 and 8 of Part 3 of Bill C-30. After debate, the latter proposal was defeated. While not necessary to the disposition of this point of order, the result appears to confirm the Senate did not consider that such authority already existed. It would be difficult to reconcile a contrary conclusion with the explicit decision reached by the Senate at the conclusion of debate.

I also note that committees report to the Senate and not to other committees. Rule 12-21(2) provides that "a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair." While the Senate may authorize a committee to take into consideration reports from other committees, this practice does not alter the fundamental principle that reports are first addressed to the Senate.

It was suggested that Senator Moreau's comments may have deprived some senators of the opportunity to participate fully in the subject matter study of Bill C-30. However, it is important to note that senators may participate in the meetings of committees that have received an order of reference from the Senate and that are of interest to them. Senators may also participate in report stage debates, whether on the subject matter or on the bill itself, as well as in second and third reading debates on the bill, so that the Senate and all Canadians can benefit from their expertise. Accordingly, Senator Moreau's comments did not prevent senators from participating fully in the consideration of the bill.

Although no procedural irregularity occurred and there are no grounds for a point of order, this matter has nevertheless provided an opportunity to clarify the respective scope of general orders of reference and orders of reference related to the examination of legislation.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-27, An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tlegohli Got'ine and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be read for the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the third time and passed.

de rendre largement superflues les dispositions du Règlement qui prévoient expressément les mécanismes permettant au Sénat d'autoriser de telles études.

La conclusion selon laquelle un ordre de renvoi général ne permet pas, à lui seul, d'entreprendre une étude législative est d'ailleurs renforcée par les événements du 7 mai 2026. La sénatrice Robinson a demandé que le Sénat autorise expressément le Comité de l'agriculture et des forêts à étudier la teneur des sections 7 et 8 de la partie 3 du projet de loi C-30. Après débat, cette proposition a été rejetée. Sans être nécessaire à la décision sur le rappel au Règlement, ce résultat tend à confirmer que le Sénat ne considérerait pas qu'une telle autorisation existait déjà. Il serait difficile de concilier une conclusion contraire avec la décision explicite prise par le Sénat à l'issue du débat.

Je note également que les comités font rapport au Sénat et non à d'autres comités. L'article 12-21(2) stipule que « le président d'un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat. » Bien que le Sénat puisse autoriser un comité à prendre en considération les rapports d'autres comités, cette pratique ne modifie pas le principe fondamental selon lequel les rapports sont d'abord adressés au Sénat.

Il a été suggéré que les commentaires du Sénateur Moreau auraient pu priver certains sénateurs de la possibilité de participer pleinement à l'étude sur la teneur de ce projet de loi. Cependant, il est important de noter qu'il est possible pour les sénateurs de participer aux réunions des comités ayant reçu un ordre de renvoi du Sénat qui les intéresse. Ils peuvent également participer au débat à l'étape du rapport, que ce soit sur la teneur ou sur le projet de loi lui-même, ainsi qu'aux débats de deuxième et troisième lecture sur le projet de loi, afin de mettre leur expertise au service du Sénat et des Canadiennes et Canadiens. Alors, les commentaires du sénateur Moreau n'ont pas empêché les sénateurs de participer pleinement à l'étude de ce projet de loi.

Bien qu'aucune irrégularité procédurale ne soit survenue et qu'il n'y a pas matière à un rappel au Règlement, cette affaire nous aura néanmoins permis de clarifier la portée respective des ordres de renvoi généraux et des ordres de renvoi liés à l'étude de mesures législatives.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-27, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tlegohli Got'ine et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-22, An Act respecting lawful access.

The Honourable Senator Dhillon moved, seconded by the Honourable Senator Varone, that the bill be read for the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant l'accès légal.

L'honorable sénateur Dhillon propose, appuyé par l'honorable sénateur Varone, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 4:43 p.m., the Honourable the Speaker pro tempore informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

October 8, 2026

Madam Speaker,

I have the honour to inform you that Mr. Ryan McAdam, Deputy of the Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 8th day of October, 2026, at 3:57 p.m.

Yours sincerely,

Gestionnaire, Bureau du secrétaire du gouverneur général,

Eduardo Rivas

Manager, Office of the Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Thursday, October 8, 2026

An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tlegohli Got'ine and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-27, Chapter 23, 2026*)

RIDEAU HALL

Le 8 octobre 2026

Madame la Présidente,

J'ai l'honneur de vous aviser que M. Ryan McAdam, suppléant de la gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 8 octobre 2026 à 15 h 57.

Veillez agréer, Madame la Présidente, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
La Présidente du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 8 octobre 2026

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tlegohli Got'ine et modifiant certaines lois en conséquence (*projet de loi C-27, chapitre 23, 2026*)

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20 and 21 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, October 20, 2026, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the second report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *The Role of Non-Affiliated Senators*, tabled in the Senate on February 24, 2026.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités – Autres**

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 20 octobre 2026, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles nos 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Le rôle des sénateurs non affiliés*, déposé au Sénat le 24 février 2026.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 20, 24, 29, 30, 35, 36, 37, 38 and 39 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled "*Hailcistut: To Turn Something Around and Make it Right*" *The Promises of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act*, tabled in the Senate on June 18, 2026.

The Honourable Senator Audette moved, seconded by the Honourable Senator Muggli:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled "*Hailcistut: To Turn Something Around and Make it Right*" *The Promises of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act*, deposited with the Clerk of the Senate on June 18, 2026, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Indigenous Services, the Minister of Crown-Indigenous Relations, the Minister of Northern and Arctic Affairs, the Minister of Housing and Infrastructure, the Minister of Health, the Minister of Canadian Identity and Culture and Minister responsible for Official Languages and the Minister of Public Safety.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 41 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3, 4, 5 and 7 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Burey, seconded by the Honourable Senator Black:

That the Senate recognize:

- (a) that the World Health Organization and the Canadian Mental Health Association have identified mental health parity as a critical objective for an equitable health care system; and
- (b) the urgent need to address disparities in mental health care access and coverage; and

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 20, 24, 29, 30, 35, 36, 37, 38 et 39 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé « *Hailcistut : Renverser la situation et regarder ensemble dans la même direction* » *Les promesses de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, déposé au Sénat le 18 juin 2026.

L'honorable sénatrice Audette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Muggli,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé « *Hailcistut : Renverser la situation et regarder ensemble dans la même direction* » *Les promesses de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 18 juin 2026, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Justice et procureur général du Canada étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre des Services aux Autochtones, le ministre des Relations Couronne-Autochtones, le ministre des Affaires du Nord et de l'Arctique, le ministre du Logement et de l'Infrastructure, le ministre de la Santé, le ministre de l'Identité et de la Culture canadiennes et ministre responsable des Langues officielles et le ministre de la Sécurité publique.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n^o 41 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Burey, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que le Sénat reconnaisse que :

- a) l'Organisation mondiale de la Santé et l'Association canadienne pour la santé mentale ont identifié la parité en matière de santé mentale comme un objectif essentiel pour un système de santé équitable;
- b) l'urgence de remédier aux disparités dans l'accès aux soins de santé mentale et dans leur couverture;

That the Senate urge the Government of Canada to establish a federal legal framework that ensures mental health and addiction care are treated on an equal footing with physical health care.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 103 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the life and legacy of Jane Goodall.

The Honourable Senator Clement moved, for the Honourable Senator Kingston, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Sorensen, calling the attention of the Senate to the nation-building value of tourism in Canada.

After debate,

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Francis, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 11, 12, 13, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:09 p.m., the Senate was continued until Tuesday, October 20, 2026, at 2 p.m.)

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à établir un cadre juridique fédéral garantissant que les soins en santé mentale et en toxicomanie soient traités sur un pied d'égalité avec les soins de santé physique.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 103 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles nos 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur la vie et l'héritage de Jane Goodall.

L'honorable sénatrice Clement propose, au nom de l'honorable sénatrice Kingston, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Sorensen, attirant l'attention du Sénat sur l'importance du tourisme pour le développement national au Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice White propose, appuyée par l'honorable sénateur Francis, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 11, 12, 13, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Petten propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 9, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 20 octobre 2026, à 14 heures.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1316.

Reports of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1317.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1318.

Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Canadian Race Relations Foundation Act*, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3).—Sessional Paper No. 1/45-1319.

Cost Estimate of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO Update — Temporarily suspending the federal fuel excise tax*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1320.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Adler was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 8, 2026*).

The Honourable Senator Fridhandler replaced the Honourable Senator Klyne (*October 8, 2026*).

The Honourable Senator Clement replaced the Honourable Senator Kingston (*October 8, 2026*).

The Honourable Senator Adler was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Pate was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Fridhandler (*October 7, 2026*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1316.

Rapports de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1317.

Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1318.

Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales*, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3).—Document parlementaire n° 1/45-1319.

Estimation du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Mise à jour du BDPB – Suspension temporaire de la taxe d'accise fédérale sur le carburant*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1320.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Adler a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Fridhandler a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 8 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Clement a remplacé l'honorable sénatrice Kingston (*le 8 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Adler a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Pate a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénateur Fridhandler (*le 7 octobre 2026*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator McCallum (*October 8, 2026*).

The Honourable Senator Mohamed replaced the Honourable Senator Ravalia (*October 8, 2026*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator McNair (*October 8, 2026*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*) (*October 7, 2026*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Oudar replaced the Honourable Senator Dalphond (*October 8, 2026*).

The Honourable Senator Quinn replaced the Honourable Senator Poirier (*October 7, 2026*).

Pursuant to the Order Adopted October 6, 2026, Senators Named to the Special Senate Committee on the Building Canada Strong Act

Special Senate Committee on the Building Canada Strong Act

The Honourable Senator Boehm was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Cuzner was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Gignac was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Hébert was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Manning was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Miville-Dechéne was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Mohamed was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Patterson was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Prosper was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Quinn was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*) was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Wilson was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Woo was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Youance was added to the membership (*October 7, 2026*).

The Honourable Senator Yussuff was added to the membership (*October 7, 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 8 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Mohamed a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 8 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 8 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*) (*le 7 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Oudar a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 8 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Quinn a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 7 octobre 2026*).

Conformément à l'ordre adopté le 6 octobre 2026, les sénateurs nommés au Comité sénatorial spécial sur la Loi visant à bâtir un Canada fort

Comité sénatorial spécial sur la Loi visant à bâtir un Canada fort

L'honorable sénateur Boehm a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Cuzner a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Gignac a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Hébert a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Manning a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Mohamed a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Patterson a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Prosper a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Quinn a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Wilson a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Woo a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénatrice Youance a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Yussuff a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 octobre 2026*).

APPENDIX
(see page 1197)

Thursday, October 8, 2026

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 29, 2025, to examine and report on the strengthening of federal institutions' arts, culture and heritage responsibilities in official language minority communities and in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2027:

- (a) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:05, section 1(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

ALLISTER SURETTE

Chair

ANNEXE
(voir page 1197)

Le jeudi 8 octobre 2026

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 29 octobre 2025 à examiner, afin d'en faire rapport, le renforcement des responsabilités des institutions fédérales en matière d'arts, de culture et de patrimoine dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire et au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2027 :

- a) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:05, article 1(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

STANDING SENATE COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Examine federal institutions' arts, culture and heritage language responsibilities

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2027

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 29, 2025:

The Honourable Senator Surette moved, seconded by the Honourable Senator McNair:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the strengthening of federal institutions' arts, culture and heritage responsibilities in official language minority communities and in Canada more broadly;

That the committee specifically examine issues relating to:

- (a) the training and professional development of human resources, including the development of digital skills;
- (b) support for artistic, cultural and heritage infrastructure, including digital capabilities;
- (c) the alignment of domestic and international initiatives to support cultural sovereignty, protect the diversity of cultural expression and ensure the online discoverability of cultural content produced by and for official language minority communities; and
- (d) the implementation of the legislative and regulatory provisions that apply to federal institutions with regard to:
 - i) providing services of equal quality in both official languages;
 - ii) enhancing the vitality of official language minority communities;
 - iii) promoting the presence of strong institutions serving those communities;
 - iv) fostering the full recognition of both official languages in Canadian society; and
 - v) protecting and promoting French; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2027, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

Examiner les responsabilités linguistiques des institutions fédérales en matière d'arts, de culture et de patrimoine

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2027

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 29 octobre 2025 :

L'honorable sénateur Surette propose, appuyé par l'honorable sénateur McNair,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, le renforcement des responsabilités des institutions fédérales en matière d'arts, de culture et de patrimoine dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire et au Canada, plus généralement;

Que le comité examine en particulier les enjeux liés :

- a) à la formation et au développement professionnel des ressources humaines, y compris le développement des compétences numériques;
- b) à l'appui aux infrastructures artistiques, culturelles et patrimoniales, y compris les capacités numériques;
- c) à l'arrimage entre les efforts nationaux et internationaux pour appuyer la souveraineté culturelle, protéger la diversité des expressions culturelles et assurer la découvrabilité en ligne des contenus culturels produits par et pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- d) à la mise en œuvre des dispositions législatives et réglementaires incombant aux institutions fédérales pour ce qui est :
 - i) d'offrir des services de qualité égale dans les deux langues officielles;
 - ii) de favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
 - iii) de promouvoir la présence d'institutions fortes qui desservent ces communautés;
 - iv) de promouvoir la pleine reconnaissance des deux langues officielles dans la société canadienne;
 - v) de protéger et promouvoir le français;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2027, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La greffière du Sénat,

Shaila Anwar

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: OLLO - Dieppe/Moncton, \$ 76,669
New Brunswick (November 2026)

TOTAL \$ 76,669

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Official Languages on Monday, September 28, 2026.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : OLLO - Dieppe/Moncton, 76 669 \$
Nouveau-Brunswick (novembre 2026)

TOTAL 76 669 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des langues officielles le lundi 28 septembre 2026.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des langues officielles
ALLISTER SURETTE
Chair, Standing Senate Committee on Official Languages

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets
et de l'administration
TONY LOFFREDA
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and
Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Examine federal institutions' arts, culture and heritage language responsibilities

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2027

ACTIVITY 1: OLLO - Dieppe/Moncton, New Brunswick (November 2026)

FACT-FINDING

15 participants: 8 senators, 7 staff

(1 clerk, 1 analyst, 1 communications officer, 1 chair's staff, 1 deputy chair's staff and 2 interpreters)

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	24,000
	8 senators x \$1,600 (0224)	
	7 staff x \$1,600 (0227)	
2.	Hotel accommodation	18,000
	8 senators, \$400/night, 3 nights (0222)	
	7 staff, \$400/night, 3 nights (0226)	
3.	Per diem	5,700
	8 senators, \$95/day, 4 days (0221)	
	7 staff, \$95/day, 4 days (0225)	
4.	Working meals (travel) (0231)	776
5.	Taxis	4,500
	8 senators x \$300 (0223)	
	7 staff x \$300 (0232)	
6.	Charter bus (0228)	4,800
	(2 days, \$2,400/day)	
Sub-total		\$57,776

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs (0229)	1,000
2.	Miscellaneous costs - registration fees (0229)	6,383

RENTALS

3.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	5,000
	(2 days, \$2,500/day)	
4.	Rental - interpretation equipment (0504)	6,510
	(3 days, \$2,170/day)	

Sub-total		\$18,893
-----------	--	----------

Total of Activity 1**\$76,669****Grand Total****\$ 76,669**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Jodi Turner, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial
Officer,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

Examiner les responsabilités linguistiques des institutions fédérales en matière d'arts, de culture et de patrimoine

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2027

ACTIVITÉ 1 : OLLO - Dieppe/Moncton, Nouveau-Brunswick (novembre 2026)**MISSION D'ÉTUDE****15 participants: 8 sénateurs, 7 employés****(1 greffier, 1 analyste, 1 agent de communications, 1 employé du président, 1 employé de la vice-présidente et 2 interprètes)****TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET
FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien	24 000
	8 sénateurs x 1 600 \$ (0224)	
	7 employés x 1 600 \$ (0227)	
2.	Hébergement	18 000
	8 sénateurs, 400 \$/nuit, 3 nuits (0222)	
	7 employés, 400 \$/nuit, 3 nuits (0226)	
3.	Indemnité journalière	5 700
	8 sénateurs, 95 \$/jour, 4 jours (0221)	
	7 employés, 95 \$/jour, 4 jours (0225)	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	776
5.	Taxis	4 500
	8 sénateurs x 300 \$ (0223)	
	7 employés x 300 \$ (0232)	
6.	Affréter - autobus (0228)	4 800
	(2 jours, 2 400 \$/jour)	
Sous-total		57 776 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers coûts (0229)	1 000
2.	Divers coûts - frais d'inscription (0229)	6 383

LOCATIONS

3.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	5 000
	(2 jours, 2 500 \$/jour)	
4.	Location - équipement d'interprétation (0504)	6 510
	(3 jours, 2 170 \$/jour)	

Sous-total	18 893 \$
------------	-----------

Total de l'Activité 1**76 669 \$**

Grand Total**76 669 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Jodi Turner, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôlease et sous-dirigeante principale
aux finances,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 8, 2026

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Official Languages for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2027, for the purpose of examining and reporting on emerging issues related to its mandate, as authorized by the Senate on Wednesday, October 29, 2025. The approved budget is as follows:

Activity 1: OLLO - Dieppe/Moncton, New Brunswick (November 2026)	\$	76,669
TOTAL	\$	76,669

Respectfully submitted,

Le président,

TONY LOFFREDA

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 8 octobre 2026

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des langues officielles, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2027, afin d'étudier et de faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 29 octobre 2025. Le budget approuvé se lit comme suit :

Activité 1 : OLLO - Dieppe/Moncton, Nouveau-Brunswick (novembre 2026)	76 669	\$
TOTAL	76 669	\$

Respectueusement soumis,

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 45th Parliament)

Thursday, October 8, 2026

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Indian Act (new registration entitlements)	25/05/29	25/06/25	Indigenous Peoples	Presented 25/11/25 4 amendments and observations Adopted 25/12/02	3rd reading 25/12/04	
S-3	An Act to amend the Weights and Measures Act, the Electricity and Gas Inspection Act, the Weights and Measures Regulations and the Electricity and Gas Inspection Regulations	25/10/28	25/11/27	Banking, Commerce and the Economy	26/02/26	3rd reading 26/03/11	
S-4	An Act to amend the Energy Efficiency Act	25/11/26	26/03/11	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 26/05/27 5 amendments and observations Adopted 26/05/28	3rd reading 26/06/02	
S-5	An Act respecting the interoperability of health information technology and to prohibit data blocking by health information technology vendors	26/02/04	26/03/26	Social Affairs, Science and Technology	Presented 26/04/30 1 amendment and observations Adopted 26/05/05	3rd reading 26/05/26	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-6	A fourth Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.	26/02/24	26/04/16	Legal and Constitutional Affairs	26/06/04	3rd reading 26/06/17	
S-7	An Act to modernize certain regulatory and administrative processes	26/10/07					

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Citizenship Act (2025)	25/11/06	25/11/06	Social Affairs, Science and Technology	25/11/18 observations	3rd reading 25/11/19	25/11/20* chap. 5/25
C-4	An Act respecting certain affordability measures for Canadians and another measure	25/12/11	26/02/05	Committee of the Whole (subject matter) 25/06/17 Bill National Finance Subject matter of Part 4 Legal and Constitutional Affairs	26/02/24 observations	3rd reading 26/02/26 1 amendment Message from Commons-disagrees with the Senate amendment 26/03/12 Senate does not insist on its amendment 26/03/12	26/03/12* chap. 2/26
C-5	An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act	25/06/25	25/06/25	Committee of the Whole (subject matter) 25/06/16 25/06/17 25/06/18	—	3rd reading 25/06/26	25/06/26* chap. 2/25
C-6	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2026 (<i>Appropriation Act No. 1, 2025-26</i>)	25/06/18	25/06/25	—	—	3rd reading 25/06/26	25/06/26* chap. 3/25
C-7	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2026 (<i>Appropriation Act No. 2, 2025-26</i>)	25/06/18	25/06/25	—	—	3rd reading 25/06/26	25/06/26* chap. 4/25
C-8	An Act respecting cyber security, amending the Telecommunications Act and making consequential amendments to other Acts	26/03/26	26/04/23	National Security, Defence and Veterans Affairs	26/06/02	3rd reading 26/06/04	26/06/15* chap. 9/26

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-9	An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda, hate crime and access to religious or cultural places)	26/03/26	26/04/30	Human Rights	Presented 26/06/02 2 amendments and observations Amended and defeated 26/06/03	3rd reading 26/06/04 1 amendment Message from Commons-agrees, with the Senate amendment 26/06/17	26/06/18* chap. 15/26
C-10	An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation	26/09/28	26/10/06	Indigenous Peoples			
C-11	An Act to amend the National Defence Act and other Acts	26/05/26	26/05/28	National Security, Defence and Veterans Affairs	Presented 26/06/10 1 amendment and observations Adopted 26/06/11	3rd reading 26/06/11t Message from Commons-agrees, with the Senate amendment 26/06/18	26/06/18* chap. 16/26
C-12	An Act respecting certain measures relating to the security of Canada's borders and the integrity of the Canadian immigration system and respecting other related security measures	25/12/11	26/02/05	Bill National Security, Defence and Veterans Affairs Subject matter of Parts 5, 6, 7 and 8 Social Affairs, Science and Technology	26/02/25 observations	3rd reading 26/03/12 3 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 26/03/26 Senate agrees with Commons amendment Senate does not insist on its amendment 26/03/26	26/03/26* chap. 4/26
C-13	An Act to implement the Protocol on the Accession of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership	26/03/12	26/03/26	Foreign Affairs and International Trade	26/04/23 observations	3rd reading 26/04/28	26/03/26* chap. 7/26
C-14	An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and the National Defence Act (bail and sentencing)	26/02/24	26/03/12	Legal and Constitutional Affairs	Presented 26/05/26 3 amendments and observations Adopted 26/05/27	3rd reading 26/05/28 Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 26/06/15 Senate does not insist on its amendments 26/06/15	26/06/15* chap. 11/26

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025	26/02/26	26/03/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 25/11/26 National Finance and ten other committees Bill 26/03/10 National Finance	26/03/24 observations	3rd reading 26/03/26	26/03/26* chap. 3/26
C-16	An Act to amend certain Acts in relation to criminal and correctional matters (child protection, gender-based violence, delays and other measures)	26/06/11	26/06/15	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 26/06/09 Legal and Constitutional Affairs Bill 26/06/15	26/06/17	3rd reading 26/06/18	26/06/18* chap. 19/26
C-17	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2026 (<i>Appropriation Act No. 3, 2025-26</i>)	25/12/09	25/12/10	—	—	3rd reading 25/12/10	25/12/11* chap. 6/25
C-18	An Act to implement the Comprehensive Economic Partnership Agreement between Canada and Indonesia	26/03/11	26/04/15	Foreign Affairs and International Trade	26/04/30 observations	3rd reading 26/05/05	26/03/26* chap. 8/26
C-19	An Act to amend the Income Tax Act	26/02/05	26/02/10	Committee of the Whole (subject matter) 26/02/12	—	3rd reading 26/02/12	26/02/12* chap. 1/26
C-20	An Act respecting the establishment of Build Canada Homes	26/06/11	26/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 26/05/07 Banking, Commerce and the Economy Bill 26/06/16	Subject matter 26/06/04 Bill 26/06/18 observations	3rd reading 26/06/18	26/06/18* chap. 18/26
C-22	An Act respecting lawful access	26/06/18					
C-23	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2026 (<i>Appropriation Act No. 4, 2025-26</i>)	26/03/24	26/03/25	—	—	3rd reading 26/03/26	26/03/26* chap. 5/26
C-24	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2027 (<i>Appropriation Act No. 1, 2026-27</i>)	26/03/24	26/03/25	—	—	3rd reading 26/03/26	26/03/26* chap. 6/26

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-25	An Act to amend the Canada Elections Act and to enact An Act to change the names of certain electoral districts, 2026	26/06/15	26/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 26/05/07 Legal and Constitutional Affairs Economy Bill 26/06/16	Subject matter 26/06/04 Bill 26/06/18 observations	3rd reading 26/06/18	26/06/18* chap. 20/26
C-26	An Act to authorize certain payments to be made out of the Consolidated Revenue Fund for the purpose of improving housing supply	26/06/17	26/06/17	Committee of the Whole (subject matter) 26/06/17	—	3rd reading 26/06/18	26/06/18* chap. 21/26
C-27	An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tlegohli Got'ine and to make consequential amendments to other Acts	26/06/18	26/09/28	Indigenous Peoples	26/10/07 observations	3rd reading 26/10/08	26/10/08* chap. 23/26
C-30	An Act to implement certain provisions of the spring economic update tabled in Parliament on April 28, 2026	26/06/18	26/06/18	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 26/05/07 National Finance Bill 26/06/18	Subject matter 26/06/11 Bill 26/06/18 observations	3rd reading 26/06/18	26/06/18* chap. 22/26
C-31	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 26/06/10 National Finance and nine other committees			
C-32	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2027 (<i>Appropriation Act No. 2, 2026-27</i>)	26/06/09	26/06/11	—	—	3rd reading 26/06/16	26/06/17* chap. 13/26
C-33	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2027 (<i>Appropriation Act No. 3, 2026-27</i>)	26/06/09	26/06/11	—	—	3rd reading 26/06/16	26/06/17* chap. 14/26
C-38	An Act to amend the Excise Tax Act (extension of the federal fuel excise tax relief)			Committee of the Whole (subject matter) 26/10/01			
C-39	An Act respecting certain measures to strengthen the economy			Committee of the Whole (subject matter) 26/10/06			

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-202	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management)	25/06/10	25/06/12	—	—	3rd reading 25/06/17	25/06/26* chap. 1/25

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-225	An Act to amend the Criminal Code	26/04/28	26/06/09	Social Affairs, Science and Technology	26/06/16	3rd reading 26/06/16	26/06/17* chap. 12/26
C-230	An Act to amend the Financial Administration Act and to make consequential amendments to other Acts (debt forgiveness registry)	26/05/26	26/06/16	Banking, Commerce and the Economy			
C-234	An Act respecting the establishment and award of a Living Donor Recognition Medal	26/04/23	26/06/02	Human Rights			

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act respecting a national framework on sickle cell disease (Sen. Mégie)	25/05/28	25/06/12	Social Affairs, Science and Technology	25/10/23	3rd reading 25/11/18	
S-202	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages) (Sen. Brazeau)	25/05/28	25/06/12	Social Affairs, Science and Technology	25/11/20 observations		
S-203	An Act to prohibit the promotion of alcoholic beverages (Sen. Brazeau)	25/05/28					
S-204	An Act to establish a national framework on heart failure (Sen. Martin)	25/05/28	25/12/09	Social Affairs, Science and Technology			
S-205	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	25/05/28	25/10/21	Legal and Constitutional Affairs	Presented 26/03/24 3 amendments Adopted 26/04/21	3rd reading 26/04/28	
S-206	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	25/05/28	25/11/06	National Finance			
S-207	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	25/05/28					
S-208	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	25/05/28					
S-209	An Act to restrict young persons' online access to pornographic material (Sen. Miville-Dechéne)	25/05/28	25/06/12	Legal and Constitutional Affairs	Presented 26/03/24 7 amendments and observations Adopted 26/03/26	3rd reading 26/04/15	
S-210	An Act respecting Ukrainian Heritage Month (Sen. Kutcher)	25/05/28	25/09/25	—	—	3rd reading 25/10/01	
S-211	An Act respecting a national framework on sports betting advertising (Sen. Deacon)	25/05/28	25/06/12	Transport and Communications	25/10/08	3rd reading 25/10/21	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-212	An Act respecting a national strategy for children and youth in Canada (Sen. Moodie)	25/05/28	25/06/18	Social Affairs, Science and Technology	Presented 26/02/12 3 amendments and observations Adopted 26/02/24	3rd reading 26/03/10	
S-213	An Act to amend the Canada Elections Act (demographic information) (Sen. Dasko)	25/05/28					
S-214	An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets) (Sen. Dasko)	25/05/28	26/03/26	Foreign Affairs and International Trade	26/05/07	3rd reading 26/05/26	
S-215	An Act respecting National Immigration Month (Sen. Gerba)	25/05/28	25/06/18	Social Affairs, Science and Technology	26/06/02	3rd reading 26/06/09	
S-216	An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada (Sen. Quinn)	25/05/28	26/02/10	Bill Transport and Communications Subject matter Legal and Constitutional Affairs			
S-217	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	25/05/28	26/03/10	—	—	3rd reading 26/03/12	
S-218	An Act to amend the Constitution Act, 1982 (notwithstanding clause) (Sen. Harder)	25/05/28					
S-219	An Act to establish Judicial Independence Day (Sen. Moreau)	25/05/28	26/05/05	Human Rights	26/06/09	3rd reading 26/06/11	
S-220	An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month (Sen. Loffreda)	25/05/28	25/11/26	Social Affairs, Science and Technology			
S-221	An Act to provide for the recognition of the Canada jay as the national bird of Canada (Sen. Ataulhajian)	25/05/28	25/06/19	Social Affairs, Science and Technology	26/06/02	3rd reading 26/06/11	
S-222	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (Sen. McPhedran)	25/05/29	2nd reading negotiated 26/04/21				
S-223	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Sen. McCallum)	25/06/03	26/06/11	National Security, Defence and Veterans Affairs			
S-224	An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act (Sen. McCallum)	25/06/03	26/06/11	Legal and Constitutional Affairs			
S-225	An Act to establish National Thanadelthur Day (Sen. McCallum)	25/06/03	26/02/24	Indigenous Peoples	26/04/16	3rd reading 26/04/21	
S-226	An Act respecting Jury Duty Appreciation Week (Sen. Moncion)	25/06/05	26/02/10	—	—	3rd reading 26/02/10	
S-227	An Act respecting Arab Heritage Month (Sen. Al Zaiab)	25/06/05	25/10/02	—	—	3rd reading 25/10/08	26/06/18* chap. 17/26

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-228	An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures) (Sen. Boyer)	25/06/05	25/06/16	Legal and Constitutional Affairs	25/09/25	3rd reading 25/10/02	26/06/15* chap. 10/26
S-229	An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park) (Sen. Galvez)	25/06/10	26/04/15	Energy, the Environment and Natural Resources			
S-230	An Act respecting the development of a national strategy for soil health protection, conservation and enhancement (Sen. Black)	25/06/10	25/11/20	Agriculture and Forestry	Presented 26/03/12 1 amendment Adopted 26/03/24	3rd reading 26/03/26	
S-231	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (Sen. Wallin)	25/06/12					
S-232	An Act respecting non-disclosure agreements (Sen. McPhedran)	25/06/12					
S-233	An Act to amend the Criminal Code (assault against persons who provide health services and first responders) (Sen. Housakos)	25/09/23	25/10/21	—	—	3rd reading 25/10/22	
S-234	An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder (Sen. Ravallia)	25/09/23	25/11/25	Social Affairs, Science and Technology			
S-235	An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking (Sen. Ataullahian)	25/09/25	26/05/26	Human Rights			
S-236	An Act to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime (Sen. Housakos)	25/10/01					
S-237	An Act respecting a Cities and Municipalities Day (Sen. Forest)	25/10/02	26/02/12	Legal and Constitutional Affairs			
S-238	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	25/10/29					
S-239	An Act to amend the Competition Act (Sen. Klyne)	25/10/30	26/06/09	Banking, Commerce and the Economy			
S-240	An Act to amend the Criminal Code (declaration of exception pursuant to subsection 33(1) of the Charter for mandatory minimum sentences for child sexual abuse and exploitation material offences) (Sen. Housakos)	25/11/05					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act (Sen. Tannas)	25/11/20	26/03/12	Bill Legal and Constitutional Affairs Subject matter Indigenous Peoples			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-242	An Act respecting national action for the prevention of intimate partner violence (Sen. Manning)	25/12/02	25/12/11	—	—	3rd reading 26/02/24	
S-243	An Act to establish a national framework for women's health in Canada (Sen. Henkel)	25/12/09	26/03/26	Social Affairs, Science and Technology			
S-244	An Act respecting National Diffuse Intrinsic Pontine Glioma Awareness Day (Sen. Martin)	25/12/10	26/06/02	Social Affairs, Science and Technology			
S-245	An Act respecting a National Blanket Ceremony Day (Sen. McCallum)	26/03/24					
S-246	An Act respecting the recognition of wartime service (Sen. Yussuff)	26/04/16	26/05/05	National Security, Defence and Veterans Affairs	26/06/02	3rd reading 26/06/04	
S-247	An Act to establish a national framework on food allergy (Sen. Cardozo)	26/05/05					
S-248	An Act respecting Caribbean Heritage Month (Sen. Senior)	26/05/26	26/06/09	Social Affairs, Science and Technology			
S-249	An Act respecting Christian Heritage Month (Sen. Housakos)	26/06/09					
S-250	An Act to amend the Department of Justice Act (Sen. Greenwood)	26/06/18					
S-251	An Act to establish a national strategy to end energy poverty (Sen. Coyle)	26/10/01					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act to authorize Gore Mutual Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec	25/06/03	25/06/11	Banking, Commerce and the Economy	25/09/25	3rd reading 25/10/02	25/11/20*

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 45^e Législature)

Le jeudi 8 octobre 2026

La colonne **r** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (nouveaux droits à l'inscription)	25/05/29	25/06/25	Peuples autochtones	Présenté 25/11/25 4 amendements et observations Adopté 25/12/02	3 ^e lecture 25/12/04	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les poids et mesures, la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz, le Règlement sur les poids et mesures et le Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz	25/10/28	25/11/27	Banques, commerce et économie	26/02/26	3 ^e lecture 26/03/11	
S-4	Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique	25/11/26	26/03/11	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 26/05/27 5 amendements et observations Adopté 26/05/28	3 ^e lecture 26/06/02	
S-5	Loi concernant l'interopérabilité des technologies de l'information sur la santé et visant à interdire le blocage de données par les fournisseurs de technologies de l'information sur la santé	26/02/04	26/03/26	Affaires sociales, sciences et technologie	Présenté 26/04/30 1 amendement et observations Adopté 26/05/05	3 ^e lecture 26/05/26	

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-6	Loi n° 4 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tiennent compte du droit civil et de la common law	26/02/24	26/04/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	26/06/04	3 ^e lecture 26/06/17	
S-7	Loi visant à moderniser certains processus réglementaires et administratifs	26/10/07					

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (2025)	25/11/06	25/11/06	Affaires sociales, sciences et technologie	25/11/18 observations	3 ^e lecture 25/11/19	25/11/20* chap. 5/25
C-4	Loi concernant certaines mesures d'abordabilité pour les Canadiens et une autre mesure	25/12/11		Comité plénier (teneur) 25/06/17 Projet de loi Finances nationales Teneur de la partie 4 Affaires juridiques et constitutionnelles	26/02/24 observations	3 ^e lecture 26/02/26 1 amendement Message des Communes-rejet l'amendement du Sénat 26/03/12 Sénat n'insiste pas sur son amendement 26/03/12	26/03/12* chap. 2/26
C-5	Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada	25/06/25	25/06/25	Comité plénier (teneur) 25/06/16 25/06/17 25/06/18	—	3 ^e lecture 25/06/26	25/06/26* chap. 2/25
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2026 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2025-2026</i>)	25/06/18	25/06/25	—	—	3 ^e lecture 25/06/26	25/06/26* chap. 3/25
C-7	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2026 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2025-2026</i>)	25/06/18	25/06/25	—	—	3 ^e lecture 25/06/26	25/06/26* chap. 4/25
C-8	Loi concernant la cybersécurité, modifiant la Loi sur les télécommunications et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	26/03/26	26/04/23	Sécurité nationale, défense et anciens combattants	26/06/02	3 ^e lecture 26/06/04	26/06/15* chap. 9/26
C-9	Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse, crime haineux et accès à des lieux religieux ou culturels)	26/03/26	26/04/30	Droits de la personne	Présenté 26/06/02 2 amendements et observations Modifié et rejeté 26/06/03	3 ^e lecture 26/06/04 1 amendement Message des Communes-accepte l'amendement du Sénat 26/06/17	26/06/18* chap. 15/26
C-10	Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes	26/09/28	26/10/06	Peuples autochtones			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-11	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois	26/05/26	26/05/28	Sécurité nationale, défense et anciens combattants	Présenté 26/06/10 1 amendement et observations Adopté 26/06/11	3 ^e lecture 26/06/11 Message des Communes-accepte l'amendement du Sénat 26/06/18	26/06/18* chap. 16/26
C-12	Loi concernant certaines mesures liées à la sécurité de la frontière canadienne et à l'intégrité du système d'immigration canadien et d'autres mesures connexes liées à la sécurité	25/12/11	26/02/05	Projet de loi Sécurité nationale, défense et anciens combattants Teneur des parties 5, 6, 7 et 8 Affaires sociales, sciences et technologie	26/02/25 observations	3 ^e lecture 26/03/12 3 amendements Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 26/03/26 Sénat accepte l'amendement des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 26/03/26	26/03/26* chap. 4/26
C-13	Loi portant mise en œuvre du Protocole d'adhésion du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste	26/03/12	26/03/26	Affaires étrangères et commerce international	26/04/23 observations	3 ^e lecture 26/04/28	26/03/26* chap. 7/26
C-14	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et la Loi sur la défense nationale (mise en liberté sous caution et détermination de la peine)	26/02/24	26/03/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 26/05/26 3 amendements et observations Adopté 26/05/27	3 ^e lecture 26/05/28 Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 26/06/15 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 26/06/15	26/06/15* chap. 11/26
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025	26/02/26	26/03/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 25/11/26 Finances nationales et dix autres comités Projet de loi 26/03/10 Finances nationales	26/03/24 observations	3 ^e lecture 26/03/26	26/03/26* chap. 3/26

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-16	Loi modifiant certaines lois en matière pénale et correctionnelle (protection de l'enfance, violence fondée sur le sexe, délais et autres mesures)	26/06/11	26/06/15	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 26/06/09 Affaires juridiques et constitutionnelles	26/06/17	3 ^e lecture 26/06/18	26/06/18* chap. 19/26
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2026 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2025-2026</i>)	25/12/09	25/12/10	—	—	3 ^e lecture 25/12/10	25/12/11* chap. 6/25
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie	26/03/11	26/04/15	Affaires étrangères et commerce international	26/04/30 observations	3 ^e lecture 26/05/05	26/03/26* chap. 8/26
C-19	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	26/02/05	26/02/10	Comité plénier (teneur) 26/02/12	—	3 ^e lecture 26/02/12	26/02/12* chap. 1/26
C-20	Loi concernant la constitution de Maisons Canada	26/06/11		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 26/05/07 Banques, commerce et économie	Teneur 26/06/04 Projet de loi 26/06/18 observations	3 ^e lecture 26/06/18	26/06/18* chap. 18/26
C-22	Loi concernant l'accès légal	26/06/18					
C-23	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2026 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2025-2026</i>)	26/03/24	26/03/25	—	—	3 ^e lecture 26/03/26	26/03/26* chap. 5/26
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2027 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2026-2027</i>)	26/03/24	26/03/25	—	—	3 ^e lecture 26/03/26	26/03/26* chap. 6/26
C-25	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et édictant la Loi de 2026 visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales	26/06/15	26/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 26/05/07 Affaires juridiques et constitutionnelles	Teneur 26/06/04 Projet de loi 26/06/18 observations	3 ^e lecture 26/06/18	26/06/18* chap. 20/26
C-26	Loi autorisant certains paiements sur le Trésor pour améliorer l'offre de logements	26/06/17	26/06/17	Comité plénier (teneur) 26/06/17	—	3 ^e lecture 26/06/18	26/06/18* chap. 21/26
C-27	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tlegohli Got'ine et modifiant certaines lois en conséquence	26/06/18	26/09/28	Peuples autochtones	26/10/07 observations	3 ^e lecture 26/10/08	26/10/08* chap. 23/26

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-30	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique du printemps déposée au Parlement le 28 avril 2026	26/06/18	26/06/18	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. Finances nationales Projet de loi 26/06/18 observations	Teneur 26/06/11 Projet de loi 26/06/18 observations	3 ^e lecture 26/06/18	26/06/18* chap. 22/26
C-31	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 26/06/10 Finances nationales et neuf autres comités			
C-32	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2027 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2026-2027</i>)	26/06/09	26/06/11	—	—	3 ^e lecture 26/06/16	26/06/17* chap. 13/26
C-33	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2027 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2026-2027</i>)	26/06/09	26/06/11	—	—	3 ^e lecture 26/06/16	26/06/17* chap. 14/26
C-38	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (prolongation de l'allègement de la taxe d'accise fédérale sur les carburants)			Comité plénier (teneur) 26/10/01			
C-39	Loi concernant certaines mesures visant à renforcer l'économie			Comité plénier (teneur) 26/10/06			

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-202	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre)	25/06/10	25/06/12	—	—	3 ^e lecture 25/06/17	25/06/26* chap. 1/25
C-225	Loi modifiant le Code criminel	26/04/28	26/06/09	Affaires sociales, sciences et technologie	26/06/16	3 ^e lecture 26/06/16	26/06/17* chap. 12/26
C-230	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence (registre de créances visées par une renonciation)	26/05/26	26/06/16	Banques, commerce et économie			
C-234	Loi prévoyant la création et l'attribution d'une médaille de reconnaissance pour les donateurs vivants	26/04/23	26/06/02	Droits de la personne			

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme (Sén. Mégie)	25/05/28	25/06/12	Affaires sociales, sciences et technologie	25/10/23	3 ^e lecture 25/11/18	

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-202	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcooliques) (Sén. Brazeau)	25/05/28	25/06/12	Affaires sociales, sciences et technologie	25/11/20 observations		
S-203	Loi visant à interdire la promotion des boissons alcooliques (Sén. Brazeau)	25/05/28					
S-204	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur l'insuffisance cardiaque (Sén. Martin)	25/05/28	25/12/09	Affaires sociales, sciences et technologie			
S-205	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition(Sén. Pate)	25/05/28	25/10/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 26/03/24 3 amendements Adopté 26/04/21	3 ^e lecture 26/04/28	
S-206	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	25/05/28	25/11/06	Finances nationales			
S-207	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	25/05/28					
S-208	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	25/05/28					
S-209	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel pornographique (Sén. Miville-Dechéne)	25/05/28	25/06/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 26/03/24 7 amendements et observations Adopté 26/03/26	3 ^e lecture 26/04/15	
S-210	Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien (Sén. Kutcher)	25/05/28	25/09/25	—	—	3 ^e lecture 25/10/01	
S-211	Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs (Sén. Deacon)	25/05/28	25/06/12	Transports et communications	25/10/08	3 ^e lecture 25/10/21	
S-212	Loi concernant une stratégie nationale pour les enfants et les jeunes au Canada (Sén. Moodle)	25/05/28	25/06/18	Affaires sociales, sciences et technologie	Présenté 26/02/12 3 amendements et observations Adopté 26/02/24	3 ^e lecture 26/03/10	
S-213	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (données démographiques) (Sén. Dasko)	25/05/28					
S-214	Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un Etat étranger) (Sén. Dasko)	25/05/28	26/03/26	Affaires étrangères et commerce international	26/05/07	3 ^e lecture 26/05/26	
S-215	Loi instituant le Mois national de l'immigration (Sén. Gerba)	25/05/28	25/06/18	Affaires sociales, sciences et technologie	26/06/02	3 ^e lecture 26/06/09	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-216	Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada (Sén. Quinn)	25/05/28	26/02/10	Projet de loi Transports et communications			
S-217	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	25/05/28	26/03/10	Teneur Affaires juridiques et constitutionnelles	—	3 ^e lecture 26/03/12	
S-218	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1982 (disposition de dérogation) (Sén. Harder)	25/05/28					
S-219	Loi instituant la Journée de l'indépendance de la magistrature (Sén. Moreau)	25/05/28	26/05/05	Droits de la personne	26/06/09	3 ^e lecture 26/06/11	
S-220	Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique (Sén. Loffreda)	25/05/28	25/11/26	Affaires sociales, sciences et technologie			
S-221	Loi portant reconnaissance du mésangeai du Canada comme oiseau national du Canada (Sén. Ataulhjan)	25/05/28	25/06/19	Affaires sociales, sciences et technologie	26/06/02	3 ^e lecture 26/06/11	
S-222	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (Sén. McPhehlan)	25/05/29	2 ^e lecture rejetée 26/04/21				
S-223	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Sén. McCallum)	25/06/03	26/06/11	Sécurité nationale, défense et anciens combattants			
S-224	Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales (Sén. McCallum)	25/06/03	26/06/11	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-225	Loi instituant la Journée nationale de Thanadelthur (Sén. McCallum)	25/06/03	26/02/24	Peuples autochtones	26/04/16	3 ^e lecture 26/04/21	
S-226	Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré (Sén. Moncion)	25/06/05	26/02/10	—	—	3 ^e lecture 26/02/10	
S-227	Loi instituant le Mois du patrimoine arabe (Sén. Al Zaibak)	25/06/05	25/10/02	—	—	3 ^e lecture 25/10/08	26/06/18* chap. 17/26
S-228	Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation) (Sén. Boyer)	25/06/05	25/06/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	25/09/25	3 ^e lecture 25/10/02	26/06/15* chap. 10/26
S-229	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau) (Sén. Galvez)	25/06/10	26/04/15	Énergie, environnement et ressources naturelles			
S-230	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la protection, la conservation et l'amélioration de la santé des sols (Sén. Black)	25/06/10	25/11/20	Agriculture et forêts	Présenté 26/03/12 1 amendement	3 ^e lecture 26/03/26	
S-231	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	25/06/12			Adopté 26/03/24		
S-232	Loi concernant les accords de non-divulgence (Sén. McPhehlan)	25/06/12					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-233	Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre une personne qui fournit des services de santé ou un premier répondant) (Sén. Housakos)	25/09/23	25/10/21	—	—	3 ^e lecture 25/10/22	
S-234	Loi concernant un cadre national sur les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale (Sén. Ravalia)	25/09/23	25/11/25	Affaires sociales, sciences et technologie			
S-235	Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes (Sén. Ataullahjan)	25/09/25	26/05/26	Droits de la personne			
S-236	Loi modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels (Sén. Housakos)	25/10/01					
S-237	Loi instituant la Journée des villes et des municipalités (Sén. Forest)	25/10/02	26/02/12	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-238	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	25/10/29					
S-239	Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Sén. Klyne)	25/10/30	26/06/09	Banques, commerce et économie			
S-240	Loi modifiant le Code criminel (dérogation par déclaration au titre du paragraphe 33(1) de la Charte pour les peines minimales obligatoires à l'égard des infractions relatives au matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels) (Sén. Housakos)	25/11/05					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens (Sén. Tannas)	25/11/20	26/03/12	Projet de loi Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-242	Loi concernant une action nationale pour la prévention de la violence entre partenaires intimes (Sén. Manning)	25/12/02	25/12/11	Teneur Peuples autochtones	—	3 ^e lecture 26/02/24	
S-243	Loi prévoyant l'établissement d'un cadre national sur la santé des femmes au Canada (Sén. Henkel)	25/12/09	26/03/26	Affaires sociales, sciences et technologie			
S-244	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au glome infiltrant du tronc cérébral (Sén. Martin)	25/12/10	26/06/02	Affaires sociales, sciences et technologie			
S-245	Loi instituant la journée nationale de la cérémonie des couvertures (Sén. McCallum)	26/03/24					
S-246	Loi concernant la reconnaissance du service en temps de guerre (Sén. Yussuff)	26/04/16	26/05/05	Sécurité nationale, défense et anciens combattants	26/06/02	3 ^e lecture 26/06/04	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-247	Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur les allergies alimentaires (Sén. Cardozo)	26/05/05					
S-248	Loi concernant le Mois du patrimoine caribéen (Sén. Senior)	26/05/26	26/06/09	Affaires sociales, sciences et technologie			
S-249	Loi instituant le Mois du patrimoine chrétien (Sén. Housakos)	26/06/09					
S-250	Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice (Sén. Greenwood)	26/06/18					
S-251	Loi établissant une stratégie nationale d'élimination de la pauvreté énergétique (Sén. Coyle)	26/10/01					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi autorisant la Gore Mutual Insurance Company à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec	25/06/03	25/06/11	Banques, commerce et économie	25/09/25	3 ^e lecture 25/10/02	25/11/20*